



# CERAMICS

## maintenance instructions

### NL ADVIES

Keramik wordt gevormd uit geboetseerde, afgebakken klei. De keramieken items uit onze collecties worden met een matte of glanzende laag geglazuurd, dit zorgt voor een opvallend uiterlijk en een extra bescherming van het materiaal. Onze keramieken items zijn geschikt voor indoor en outdoor, maar zijn niet bestand tegen harde regenval en vorst. Keramik is uiterst hittebestendig maar kan bij een ruige omgang redelijk poreus zijn. ONDERHOUD Keramiek items zijn eenvoudig schoon te houden middels een lauwwarm sopje met neutrale zeep en een zachte doek. Het nadrogen van het oppervlak zorgt voor een streeploos resultaat.

### DE BERATUNG

Keramik wird aus modelliertem, gebranntem Ton geformt. Die Keramikartikel aus unseren Kollektionen sind mit einer matten oder glänzenden Schicht glasiert, was für ein markantes Aussehen und zusätzlichen Schutz des Materials sorgt. Unsere Keramikartikel sind für den Innen- und Außenbereich geeignet, jedoch nicht beständig gegen starken Regen und Frost. Keramik ist extrem hitzebeständig, kann aber bei unsachgemäßer Handhabung recht porös werden. PFLEGE Keramikgegenstände lassen sich leicht mit lauwarmem Seifenwasser und neutraler Seife und einem weichen Tuch sauber halten. Das Trocknen der Oberfläche sorgt für ein streifenfreies Ergebnis.

### ES CONSEJO

La cerámica se forma a partir de arcilla cocida y modelada. Las piezas cerámicas de nuestras colecciones están esmaltadas con una capa mate o brillante, lo que proporciona un aspecto llamativo y una protección extra del material. Nuestros artículos de cerámica son aptos para uso interior y exterior, pero no son resistentes a la lluvia intensa ni a las heladas. La cerámica es extremadamente resistente al calor, pero puede ser bastante porosa si se manipula con brusquedad. MANTENIMIENTO Los artículos cerámicos son fáciles de mantener limpios utilizando agua tibia y jabón neutro y un paño suave. Secar la superficie garantiza un resultado sin rayas.

### FR CONSEIL

Les céramiques sont formées à partir d'argile modelée et cuite. Les articles en céramique de nos collections sont émaillés d'une couche mate ou brillante, ce qui confère un aspect saisissant et une protection supplémentaire au matériau. Nos articles en céramique conviennent à une utilisation intérieure et extérieure, mais ne résistent pas aux fortes pluies et au gel. Les céramiques sont extrêmement résistantes à la chaleur mais peuvent être très poreuses lorsqu'elles sont manipulées brutalement. ENTRETIEN Les articles en céramique sont faciles à nettoyer à l'aide d'eau tiède savonneuse avec du savon neutre et un chiffon doux. Le séchage de la surface garantit un résultat sans traces.

### EN ADVICE

Ceramics are formed from modeled, fired clay. The ceramic items from our collections are glazed with a matte or glossy layer, which provides a striking appearance and extra protection of the material. Our ceramic items are suitable for indoor and outdoor use, but are not resistant to hard rain and frost. Ceramics are extremely heat resistant but can be quite porous when handled roughly. MAINTENANCE Ceramic items are easy to keep clean using lukewarm soapy water with neutral soap and a soft cloth. Drying the surface ensures a streak-free result.

### PO RADA

Ceramika powstaje z modelowanej, wypalonej gliny. Wyroby ceramiczne z naszych kolekcji są szkliwione warstwą matową lub błyszczącą, co zapewnia efektowny wygląd i dodatkową ochronę materiału. Nasze wyroby ceramiczne nadają się do użytku wewnątrz i na zewnątrz, ale nie są odporne na silny deszcz i mróz. Ceramika jest wyjątkowo odporna na ciepło, ale przy nieostrożnym obchodzeniu się z nią może być dość porowata. KONSERWACJA Przedmioty ceramiczne można łatwo utrzymać w czystości za pomocą letniej wody z mydłem i neutralnym mydłem oraz miękkiej szmatki. Suszenie powierzchni zapewnia efekt bez smug.

### FI NEUVOT

Keramiikka muodostetaan mallinnetusta, poltetusta savesta. Kokoelmiemme keraamiset esineet on lasitettu matta- tai kiiltävällä kerroksella, mikä antaa materiaalille silmiinpistävän ulkonäön ja lisäsuojan. Keraamiset esineemme soveltuvat sisä- ja ulkokäyttöön, mutta eivät kestä kovaa sadetta ja pakkasta. Keramiikka on erittäin lämmönkestävää, mutta voi olla melko huokoista, kun sitä käsitellään karkeasti. HUOLTO Keraamiset esineet on helppo pitää puhtaana haalealla saippuavedellä neutraalilla saippualla ja pehmeällä liinalla. Pinnan kuivaaminen varmistaa raidattoman lopputuloksen.

### NO RÅD

Keramik er dannet av modellert, brent leire. Keramikkvarene fra våre kolleksjoner er glasert med et matt eller blankt lag, som gir et slående utseende og ekstra beskyttelse av materialet. Våre keramiske gjenstander er egnet for innendørs og utendørs bruk, men er ikke motstandsdyktige mot hardt regn og frost. Keramik er ekstremt varmebestandig, men kan være ganske porøs når den håndteres grovt. VEDLIKEHOLD Keramiske gjenstander er enkle å holde rene med lunkent såpevann med nøytral såpe og en myk klut. Tørring av overflaten sikrer et stripefritt resultat.

### DA RÅD

Keramik er dannet af modelleret, brændt ler. Keramikken fra vores kollektioner er glaseret med et mat eller blankt lag, som giver et markant udseende og ekstra beskyttelse af materialet. Vores keramiske genstande er velegnede til indendørs og udendørs brug, men er ikke modstandsdygtige over for hård regn og frost. Keramik er ekstremt varmebestandigt, men kan være ret porøst, når det håndteres groft. VEDLIGEHOLDELSE Keramiske genstande er nemme at holde rene med lunkent sæbevand med neutral sæbe og en blød klud. Tørring af overfladen sikrer et stribefrit resultat.

### GA COMHAIRLE

Cruthaítear criadóireacht ó chré mhúnlaithe, dóite. Tá na míreanna ceirmeacha ónár mbailiúcháin glainithe le ciseal Neamhlonrach nó snasta, a sholáthraíonn cuma buaille agus cosaint bhreise don ábhar. Tá ár n-ítimí ceirmeacha oiriúnach le húsáid laistigh agus lasmuigh, ach níl siad resistant do bháisteach crua agus sioc. Tá criadóireacht thar a bheith resistant teasa ach is féidir leo a bheith scagach go leor nuair a láimhseáiltear iad go garbh. COTHABHÁIL Is furasta earraí ceirmeacha a choinneáil glan trí úsáid a bhaint as uisce gallúnach lukewarm le gallúnach neodrach agus éadach bog. Cinntíonn triomú an dromchla toradh saor ó stríoc.

### ET NÕUANNE

Keraamika on vormitud voolitud, põletatud savist. Meie kolleksioonide keraamilised esemed on glasuuritud mati või läikiva kihiga, mis annab materjalile silmatorkava välimuse ja lisakaitse. Meie keraamilised esemed sobivad kasutamiseks sise- ja välitingimustes, kuid ei ole vastupidavad tugevale vihmale ja külmale. Keraamika on äärmiselt kuumakindel, kuid võib olla üsna poorne, kui seda käsitleda jämedalt. HOOLDUS Keraamilisi esemeid on lihtne puhtana hoida, kasutades neutraalse seebiga leige seebiveega ja pehmet lappi. Pinna kuivatamine tagab triipudevaba tulemuse.

### SV RÅD

Keramik bildas av modellerad, bränd lera. De keramiska föremålen från våra kollektioner är glaserade med ett matt eller glansigt lager, vilket ger ett slående utseende och extra skydd av materialet. Våra keramiska föremål är lämpliga för inomhus- och utomhusbruk, men är inte resistent mot hårt regn och frost. Keramik är extremt värmebeständig men kan vara ganska porös när den hanteras grovt. UNDERHÅLL Keramiska föremål är lätta att hålla rena med ljummet tvålatten med neutral tvål och en mjuk trasa. Att torka ytan säkerställer ett ränderfritt resultat.

### EL ΣΥΜΒΟΥΛΗ

Τα κεραμικά σχηματίζονται από μοντελοποιημένο, ψημένο πηλό. Τα κεραμικά είδη από τις συλλογές μας είναι γυαλισμένα με ματ ή γυαλιστερό στρώμα, το οποίο παρέχει εντυπωσιακή εμφάνιση και επιπλέον προστασία του υλικού. Τα κεραμικά μας είναι κατάλληλα για χρήση σε εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους, αλλά δεν είναι ανθεκτικά στη δυνατή βροχή και τον παγετό. Τα κεραμικά είναι εξαιρετικά ανθεκτικά στη θερμότητα, αλλά μπορεί να είναι αρκετά πορώδη όταν χειρίζονται χονδρικά. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ Τα κεραμικά αντικείμενα διατηρούνται εύκολα καθαρά χρησιμοποιώντας χλιαρό σαπουνόνερο με ουδέτερο σαπούνι και ένα μαλακό πανί. Το στέγνωμα της επιφάνειας εξασφαλίζει ένα αποτέλεσμα χωρίς ραβδώσεις.

### BG COBET

Керамика изготавливается из формованной обожженной глины. Керамические изделия из наших коллекций покрываются глазурью матового или глянцевого слоя, что обеспечивает эффектный внешний вид и дополнительную защиту материала. Наши керамические изделия подходят для использования внутри и снаружи помещений, но не устойчивы к сильному дождю и морозу. Керамика чрезвычайно термостойка, но при грубом обращении может стать довольно пористой. УХОД Керамические изделия легко содержать в чистоте, используя теплую мыльную воду с нейтральным мылом и мягкую ткань. Высыхание поверхности гарантирует отсутствие разводов.

## HU TANÁCS

A kerámia modellezett, égetett agyagból készül. Kollektióink kerámiái matt vagy fényes réteggel vannak bevonva, ami feltűnő megjelenést és extra védelmet biztosít az anyagnak. Kerámia tárgyaink beltéri és kültéri használatra alkalmasak, de nem ellenállnak a kemény esőnek és a fagynak. A kerámiák rendkívül hőállóak, de durva kezelés esetén meglehetősen porózusak lehetnek. **KARBANTARTÁS** A kerámia tárgyak könnyen tisztán tarthatók langyos szappanos vízzel, semleges szappannal és puha ruhával. A felület szárítása csíkmentes eredményt biztosít.

## SK SAVJET

Kerámika se oblikuje od modelirane, pečene gline. Keramički predmeti iz naših kolekcija glazirani su mat ili sjajnim slojem koji daje upečatljiv izgled i dodatnu zaštitu materijala. Naši keramički predmeti prikladni su za unutarnju i vanjsku upotrebu, ali nisu otporni na jaku kišu i mraz. Kerámika je izuzetno otporna na toplinu, ali može biti prilično porozna ako se s njom grubo rukuje. **ODRŽAVANJE** Keramičke predmete lako je čistiti mlakom vodom s neutralnim sapunom i mekom krpom. Sušenje površine osigurava rezultat bez tragova.

## LV PADOMS

Kerámika tiek veidota no modelēta, apdedzināta māla. Mūsu kolekciju keramikas priekšmeti ir glazēti ar matētu vai spīdīgu slāni, kas nodrošina uzkrītošu izskatu un materiāla papildu aizsardzību. Mūsu keramikas izstrādājumi ir piemēroti lietošanai iekštelpās un ārā, taču nav izturīgi pret stipru lietu un salu. Kerámika ir ārkārtīgi karstumizturīga, taču, rupji rīkojoties, tā var būt diezgan poraina. **APKOPE** Keramikas izstrādājumus ir viegli uzturēt tīrus, izmantojot remdenu ziepju ūdeni ar neitrālām ziepēm un mīkstu drāniņu. Virsmas žāvēšana nodrošina rezultātu bez svītrām.

## SK RADY

Kerámika sa tvorí z modelovanej, pálenej hlíny. Keramičné predmety z našich kolekcíí sú glazované matnou alebo lesklou vrstvou, ktorá poskytuje výrazný vzhľad a extra ochranu materiálu. Naše keramičné predmety sú vhodné na vnútorné aj vonkajšie použitie, nie sú však odolné voči silnému dažďu a mrazu. Kerámika je extrémne odolná voči teplu, ale pri hrubom zaobchádzaní môže byť dosť porézna. **ÚDRŽBA** Keramičné predmety sa ľahko udržiavajú čisté pomocou vlažnej mydlovej vody s neutrálnym mydlom a mäkkou handričkou. Sušenie povrchu zaisťuje výsledok bez šmúh.

## IT CONSIGLIO

La ceramica è formata da argilla modellata e cotta. Gli articoli in ceramica delle nostre collezioni sono smaltati con uno strato opaco o lucido, che garantisce un aspetto sorprendente e una protezione extra del materiale. I nostri articoli in ceramica sono adatti per uso interno ed esterno, ma non sono resistenti alla pioggia battente e al gelo. La ceramica è estremamente resistente al calore ma può essere piuttosto porosa se maneggiata in modo approssimativo. **MANUTENZIONE** Gli articoli in ceramica sono facili da pulire utilizzando acqua tiepida e sapone neutro e un panno morbido. L'asciugatura della superficie garantisce un risultato senza aloni.

## LT PATARIMAS

Kerámika formuojama iš modelino, degto molio. Mūsų kolekcijų keramikos dirbiniai yra glazūroti matiniu arba blizgiu sluoksniu, kuris suteikia įspūdingą išvaizdą ir papildomą medžiagos apsaugą. Mūsų keramikos dirbiniai tinka naudoti viduje ir lauke, tačiau nėra atsparūs stipriam lietaui ir šalčiui. Kerámika yra ypač atspari karščiui, tačiau grubiai elgiantis gali būti gana porėta. **PRIEŽIŪRA** Keraminus gaminius lengva valyti drungnu muiluotu vandeniu su neutraliu muilu ir minkšta šluoste. Paviršiaus džiovinimas užtikrina rezultatą be dryžių.

## MT PARIR

Iċ-ċeramika hija fformata minn tafal immudellat u sparat. L-oġġetti taċ-ċeramika mill-kollezzjonijiet tagħna huma igglejżġati b'saff matta jew tiegħ, li jipprovdi dehra impressjonanti u protezzjoni żejda tal-materjal. L-oġġetti taċ-ċeramika tagħna huma adattati għall-użu fuq għewwa u barra, iżda mhumiex rezistenti għal xi ta iebsa u ǵlata. Iċ-ċeramika hija estremament rezistenti għas-sħana iżda tista tkun pjuttost poruża meta tiġi ttrattata bejn wieħed u iehor. **MANUTENZJONI** Oġġetti taċ-ċeramika huma faċili biex jinżammu nodfa billi tuża ilma fietel bis-sapun b'sapun newtrali u drapp ratba. It-tnixxif tal-wieċ jiżgura riżultat mingħajr strixxi.

## RO SFAT

Cerámica este formată din lut modelat, ars. Articolele ceramice din colecțiile noastre sunt glazurate cu un strat mat sau lucios, care oferă un aspect izbitor și o protecție suplimentară a materialului. Articolele noastre ceramice sunt potrivite pentru utilizare în interior și exterior, dar nu sunt rezistente la ploi dure și la îngheț. Cerámica este extrem de rezistentă la căldură, dar poate fi destul de poroasă atunci când este manipulată brusc. **ÎNTREȚINERE** Articolele din ceramică sunt ușor de curățat folosind apă caldută cu săpun, săpun neutru și o cârpă moale. Uscarea suprafeței asigură un rezultat fără urme.

## SL NASVET

Kerámika je oblikovana iz modelirane, žgane gline. Keramični predmeti iz naših zbirk so glazirani z mat ali sijajnim slojem, kar zagotavlja vpadljiv videz in dodatno zaščito materiala. Naši keramični izdelki so primerni za notranjo in zunanjo uporabo, niso pa odporni na močan dež in zmrzal. Kerámika je izjemno odporna na vročino, vendar je lahko ob grobem ravnanju precej porozna. **VZDRŽEVANJE** Keramične predmete je enostavno čistiti z mlačno milnico z nevtralnimi milom in mehko krpo. Sušenje površine zagotavlja rezultat brez madežev.

## CS RADA

Kerámika se tvoří z modelované, pálené hlíny. Keramičné předměty z našich kolekcí jsou glazovány matnou nebo lesklou vrstvou, která poskytuje nápadný vzhled a extra ochranu materiálu. Naše keramičné předměty jsou vhodné pro vnitřní i venkovní použití, nejsou však odolné vůči prudkému dešti a mrazu. Kerámika je extrémně žáruvzdorná, ale při hrubém zacházení může být značně porézní. **ÚDRŽBA** Keramičné předměty se snadno udržují v čistotě pomocí vlažné mýdlové vody s neutrálním mýdlem a měkkého hadříku. Sušení povrchu zajišťuje výsledek bez šmouh.

## PT CONSELHO

A cerámica é formada a partir de argila modelada e queimada. As peças cerâmicas de nossas coleções são esmaltadas com uma camada fosca ou brilhante, o que confere um aspecto marcante e proteção extra ao material. Nossos itens de cerâmica são adequados para uso interno e externo, mas não são resistentes à chuva forte e ao gelo. A cerámica é extremamente resistente ao calor, mas pode ser bastante porosa quando manuseada de maneira brusca. **MANUTENÇÃO** As peças de cerámica são fáceis de limpar com água morna e sabão neutro e um pano macio. A secagem da superfície garante um resultado sem riscos.